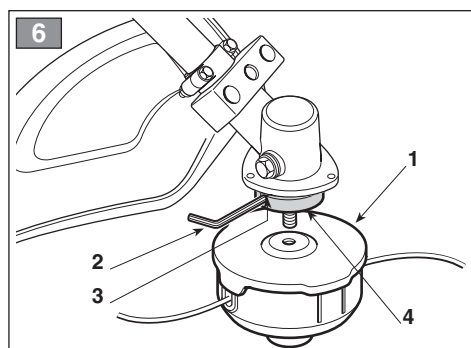
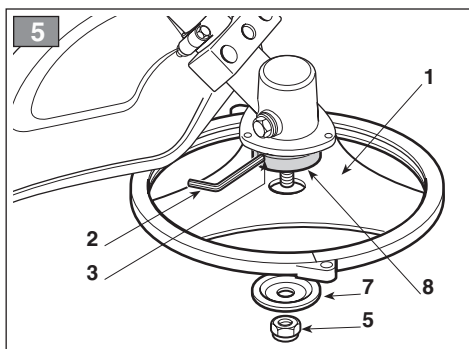
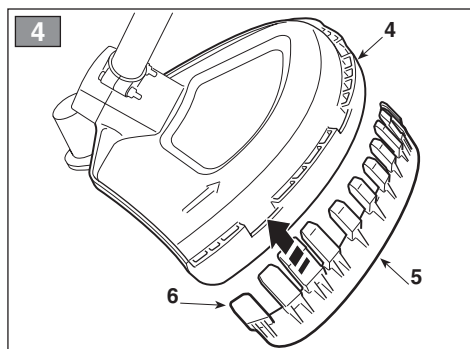
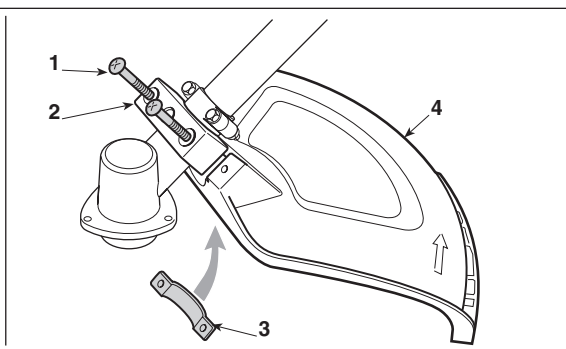
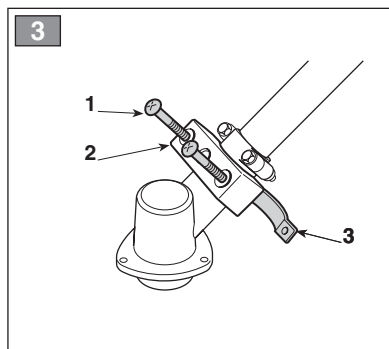
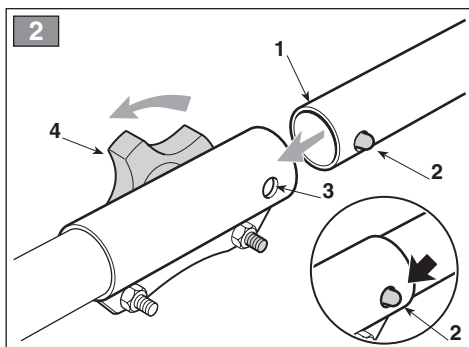
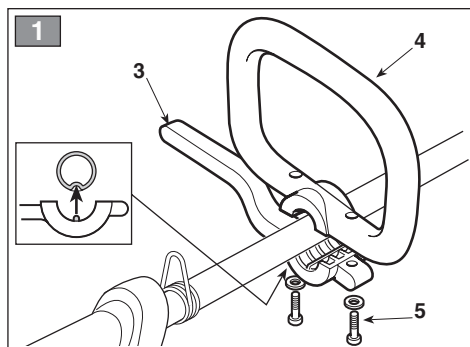
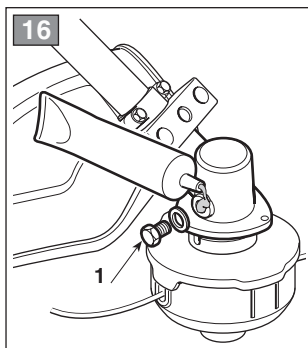
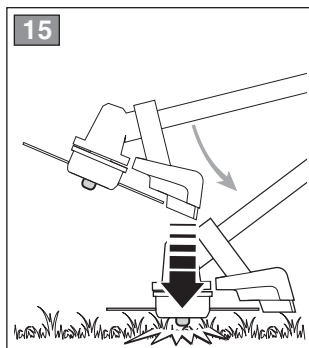
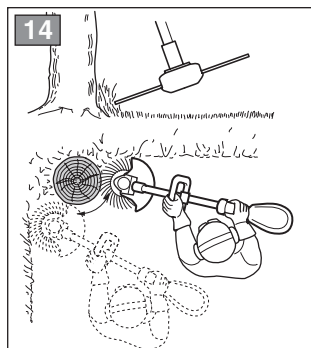
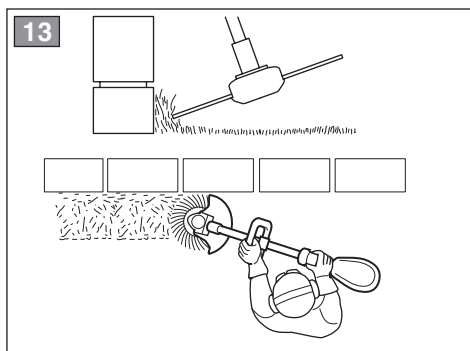
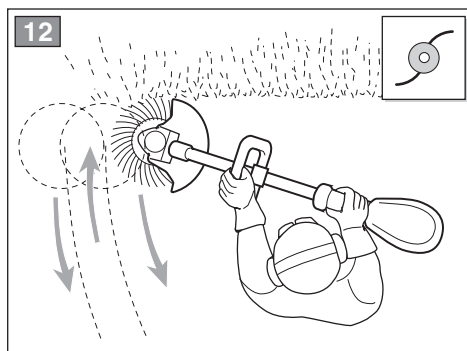
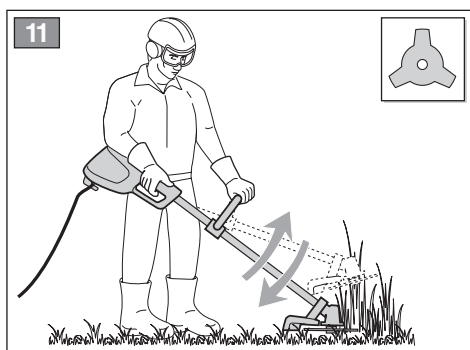
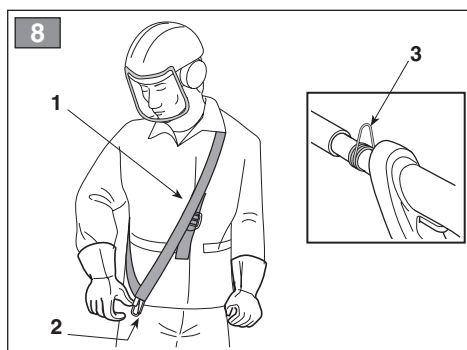
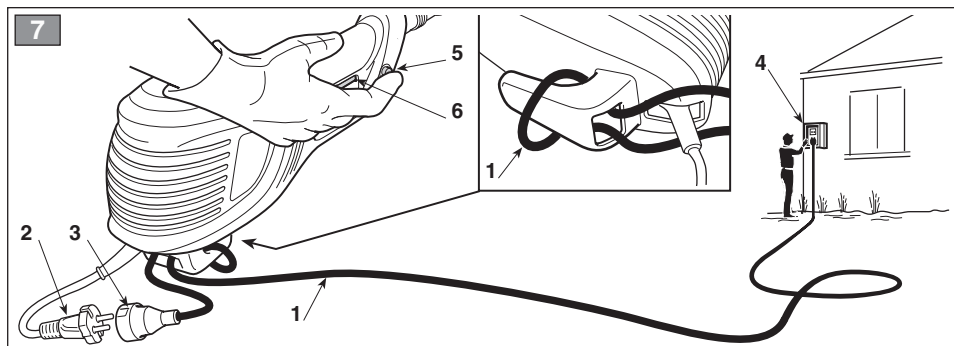
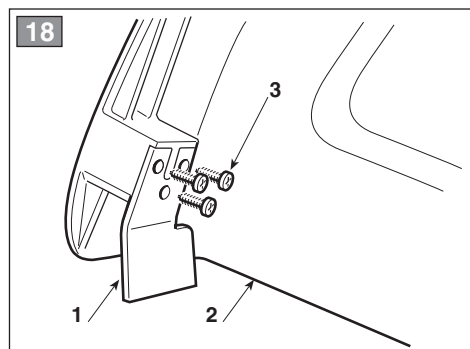
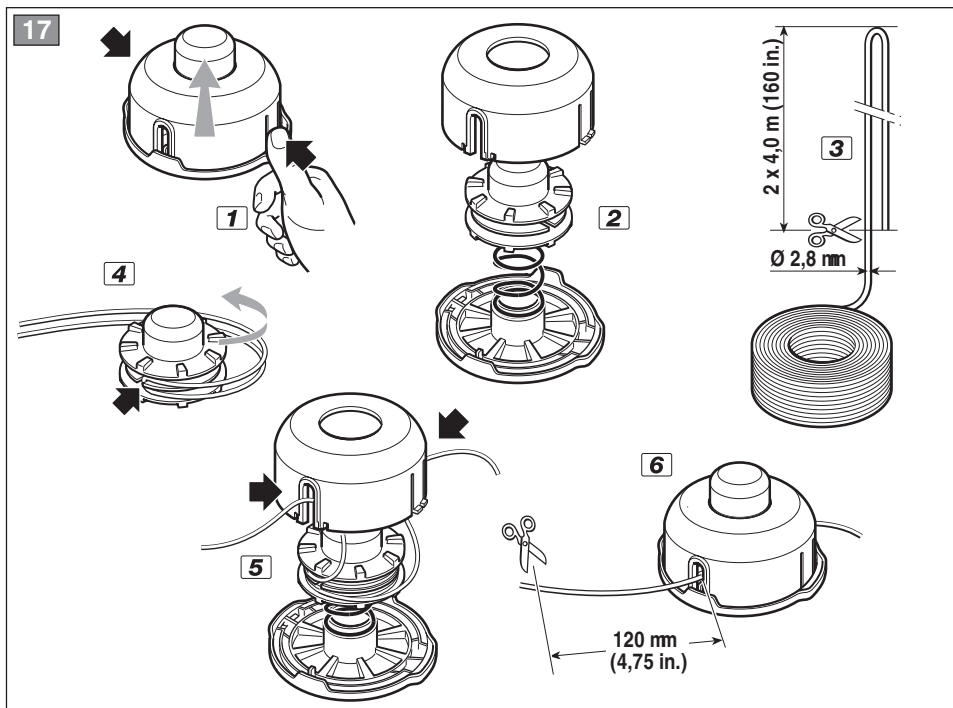


- IT** **Decespugliatore / Tagliaerba elettrico** - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Електрически хрсторез / Тример** - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Elektrický Křovinořez / Ořezávač okrajů trávníku**
NÁVOD K POUŽITÍ - UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Elektrisk buskrydder / kantklipper** - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Elektrischer Freischneider / Trimmer** - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ηλεκτρικό Θάμνοκοπτικό / κόφτης άκρων** - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Electric Brush Cutter / Lawn Trimmer** - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora/ Corta bordes eléctrica** - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Elektriline Võsalõikur / Trimmer** - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Sähköinen pensasleikkuri / reunaleikkuri** - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussaileuse / Coupe-bordure électrique**
MANUEL D'UTILISATION - ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Električni čistač šikare / šišač travnih rubova**
PRIRUČNIK ZA UPORABO - POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitaite ovaj priručnik.
- HU** **Elektromos bozótvágó / szegélynyíró** - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Krūmapjovė / Elektrinė kraštų krūmapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS - DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Elektriskais krūmu griezējs / trimeris** - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач / електричен потнаструвач**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Elektrische Bosmaaier / Trimmer** - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Elektrisk trimmer / kantklipper** - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Elektryczna przycinarka do żywopłotów / Przycinarka krawędziowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI - OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Moto-roçadeira / Cortadora de cantos eléctrica**
MANUAL DE INSTRUÇÕES - ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Motocoasă / trimmer electric** - MANUAL DE INSTRUȚIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Нусторез / Электрический триммер**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Električna Motorna kosa / Obrezovalnik tratnih robov**
PRIROČNIK ZA UPORABO - POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** **Elektrisk röjsåg / kantskärare** - BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elektrikli Çali biçme / Kenar kesme makinesi** - KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instructions	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR







Dear Customer,

thank you for choosing one of our products. We hope that you will be completely satisfied with this machine and that it fully meets your expectations. This manual has been compiled in order to provide you with all the information you need to get acquainted with the machine and use it safely and efficiently. Don't forget that it is an integral part of the machine; keep it handy so that it can be consulted when necessary, and pass it on to a further user if you resell or loan the machine.

Your new machine has been designed and manufactured in pursuance with current regulations, and is safe and reliable if used in compliance with the instructions provided in this manual (proper use). Using the machine in any other way, or non-compliance with the safety specifications relative to use, maintenance and repair is considered "improper use" which will invalidate the warranty, relieve the manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.

Since we regular improve our products, you may find slight differences between your machine and the descriptions contained in this manual. Modifications can be made to the machine without notice and without the obligation to update the manual, although the essential safety and function characteristics will remain unaltered. In case of any doubts, please contact your dealer. And now enjoy your work!

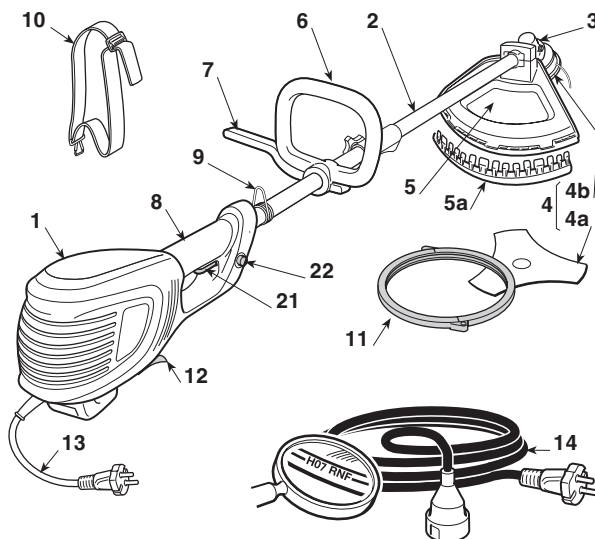
TABLE OF CONTENTS

1. Identification of the main components	2
2. Symbols	3
3. Safety warnings	3
4. Machine assembly	6
5. Preparing to work	7
6. How to start - Stop the motor	8
7. Using the machine	8
8. Maintenance and storage	10
9. Accessories	11
10. Technical specifications	12

1. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS

MAIN COMPONENTS

1. Power unit
2. Drive tube
3. Angle transmission
4. Cutting device
 - a. Blade with 3 points
 - b. Cutting line head
5. Cutting device guard
- 5a. Additional Guard
6. Front handgrip
7. Guard
8. Rear handgrip
9. Connection point (of the webbing)
10. Webbing
11. Blade protection (for transport)
12. Identification plate
13. Power cable
14. Extension lead (not supplied)

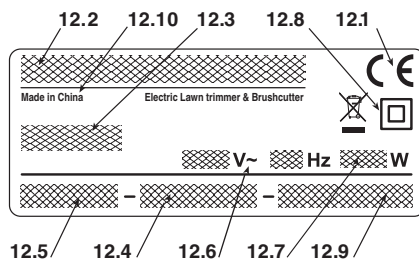


CONTROLS AND FUNCTIONAL PARTS

21. Trigger switch
22. Safety button

IDENTIFICATION PLATE

- 12.1) EC Conformity marking
- 12.2) Name and address of the manufacturer
- 12.3) Machine model
- 12.4) Serial number
- 12.5) Year of manufacture
- 12.6) Power supply frequency and voltage
- 12.7) Motor power
- 12.8) Dual insulation
- 12.9) Article Code
- 12.10) Manufacturing country



The example of the Declaration of Conformity is provided on the penultimate page of the owner's manual.



Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the foodchain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, please contact your dealer or your nearest domestic waste collection service.

2. SYMBOLS



- 1) Warning! Danger. The failure to use this machine correctly can be hazardous for oneself and others.
- 2) Read the instruction manual before using the machine.
- 3) If you are using the machine every day in normal conditions, you can be exposed to a noise level of 85 dB(A) or higher. Wear earmuffs or ear-plugs, eye protection and a protective helmet.
- 4) Wear gloves and protective footwear!
- 5) Danger of flying objects! Keep any people or pets at least 15 m away when using the machine!
- 6) Disconnect the plug from the mains before commencing maintenance work or if the power cord is damaged.
- 7) Do not leave the machine in the rain (or in damp conditions).
- 8) Do not use the circular saw blade. **Danger: Using the circular saw blade with machines marked with this symbol exposes the user to the danger of very serious or even fatal injuries.**
- 9) Keep bystanders away.
- 10) Cutting device rotation direction.
- 11) Maximum cutting device speed. Only use suitable cutting devices.
- 12) Beware of blade thrust
- 13) Acoustic output level (with 3-point blade).
- 14) Acoustic output level (with line cutter head).

3. SAFETY WARNINGS

HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

NOTE

or

IMPORTANT

These give details or further information on what has already been said, with the aim of preventing damage to the machine.

WARNING!

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

DANGER!

Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

ELECTRIC BRUSH CUTTER/GRASS TRIMMER SAFETY WARNINGS

WARNING!

The safety rules must be observed during machine use. Before starting the machine, read the instructions regarding personal safety and the safety of unauthorized persons. Keep the instructions in a good state for future use.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool.

1) Intended machine use:

- cutting tall grass, dry branches, twigs and woody shrubs of up to 2 cm diameter, with the help of metal or plastic blades.
- cutting grass and non-woody vegetation, using a nylon line (e.g. around the edges of lawns, flowerbeds, walls, fences and small grassy areas to tidy up the cutting done using a mower).

Any other use may be dangerous and damage the machine.

Examples of improper use may include, but are not limited to:

- use the machine for sweeping;
- trimming hedges or other jobs in which the cutting device is not used on ground level;
- pruning trees;
- using the machine with the cutting device above the operator's belt level;
- using the machine for cutting non-plant material;
- use of the machine by more than one person.

- 2) This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the

hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- 3) **Residual risks: even all the safety rule are obeyed, there still can be some other risks:**
 - **danger of injuries to fingers and hands if caught in the rotation of the cutting device**
 - **danger of injuries to feet if struck by the cutting device**
 - **hrowing of stones and earth. The moreover one obvious residual risks can exist despite all met precautions.**
- 4) **Wear protective glasses or goggles.**
- 5) **Never allow children or people unfamiliar with the instructions to use the machine.**
- 6) **Stop using the machine while people, especially children, or pets are nearby.**
- 7) **Only use the machine in daylight or good artificial light.**
- 8) **Before using the machine and after any impact, check for signs of wear or damage and repair as necessary.**
- 9) **Never operate the machine with damaged guards or without the guards in place.**
- 10) **Keep hands or feet away from the cutting means at all times and especially when switching on the motor.**
- 11) **Take care against injury from any device fitted for trimming the filament line length. After extending new cutter line always return the machine to its normal operating position before switching on.**
- 12) **Never user replacement parts or accessories not provided or recommended by the manufacturer.**
- 13) **Disconnect the machine from the mains before checking, cleaning or working on the machine and when it is not in used.**
- 14) **Always ensure that ventilation openings are kept clear of debris.**
- 15) **After use, disconnect the machine from the mains and check for damage.**
- 16) **When not in use store the machine out of the reach of children.**
- 17) **Electric Brush Cutter/Grass Trimmers must only be repaired by authorised repairers.**

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- 1) **Read the instructions carefully.**
- 2) **Be familiar with the controls and proper use of the equipment.**
- 3) **Before use check the supply and extension cord for signs of damage or ageing.**
- 4) **If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.**
- 5) **Do not use the machine, if the cords are damaged or worn.**
- 6) **Warning: cutting elements continue to rotate after the motor is switched off.**
- 7) **Keep extension cords away from cutting elements.**
- 8) **Power the machine using a residual current**

device (RCD Residual Current Device) with max. 30 mA tripping current.

- **How to use the Electric Brush Cutter/Grass Trimmer**

When using the machine, always use caution and take on a firm and well-balanced position.

- Where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator.
- Never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles.
- Assess the potential risks of the ground to be mown and take all necessary precautions to ensure your own safety, especially on slopes or on bumpy, slippery or unstable ground.
- Work along the contour on slopes, never when walking up or down and always keep downhill of the cutter.

Do not use the machine if you are unable to hold it with both hands or keep it steady on your legs while working.

The machine must never be used by more than one person.

Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.

- **Techniques for using the Electric Brush Cutter/Grass Trimmer**

Always observe the safety regulations and use the most suitable cutting techniques (see chapter 7 for instructions and examples).

- **Handling the Electric Brush Cutter/Grass Trimmer safely**

Whenever the machine is to be handled or transported you must:

- turn off the motor, wait for the cutting device to stop and unplug the machine from the mains;
- only hold the machine using the handgrips and position the cutting device in the opposite direction to that used during operation.

When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly.

- **Recommendations for first-time users**

Before tackling a mowing job for the first time it is advisable to gain the necessary familiarity with the machine and the most suitable cutting techniques, finding out how to firmly grip the machine and making

the movements required by the job.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not use the cord improperly. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Using a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Using an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or obstruction of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to become jammed and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Using the power tool for operations other than those intended could result in a hazardous situation.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

4. MACHINE ASSEMBLY

⚠ WARNING! *Mount the components very carefully so as not to impair the safety and efficiency of the machine. If in doubt, contact your dealer.*

⚠ WARNING! *Make sure the machine is not plugged into the mains socket.*

⚠ WARNING! *Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment.*

Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1. MOUNTING THE FRONT HANDGRIP (Fig. 1)

⚠ WARNING! *The purpose of the spacer (1) is to ensure a minimum distance between the rear handgrip and the front one, for safety reasons. This spacer must always be fitted and must not be modified in any way.*

- Fit the lower part (3) with guard on the drive tube
- Fit the front handgrip (4) by using the screws (5).
- Before tightening the screws (4), align the handgrip correctly with respect to the drive tube.
- Fully tighten the screws (4).

2. MOUNTING THE ROD (Fig. 2)

- Push the lower part of the rod (1) right down until the stop pin (2) clicks into the hole (3) in the rod. This is easier to do if you rotate the lower part of the rod (1) slightly in both directions; insertion is completed when the stop pin (2) protrudes completely from the hole (3).
- Once inserted, tighten the knob (4) securely.

3. MOUNTING THE GUARD (Fig. 3)

⚠ WARNING! *The machine is supplied with the same guard for grass trimmer and brush cutter provided. The guard cannot be changed. No other guard except the one provided may be used.*

- Remove the blade (if fitted) as described in paragraph 4.
- Loosen the two screws (1) and remove the cap (2) with its bracket (3).
- Apply the guard (4) and refit the cap (2), tightening the two screws (1) in the holes in the bracket (3).

• Mounting the additional guard (Fig. 4)

- Assemble the additional guard (5) by clicking the tabs (6) into place in their respective slots in the guard (4). Ensure that the tabs click in completely.

4. REMOVING AND REFITTING THE CUTTING DEVICES

⚠ WARNING! *Use only original cutting devices or ones homologated by the Manufacturer.*

• 3 point blade (Fig. 5)

⚠ WARNING! *Wear protective gloves and fit the blade guard.*

NOTE

The fastening nut (5) has a left-hand thread and so must be unscrewed in a clockwise direction and screwed up anticlockwise.

- Unscrew the nut (5) clockwise.
- Pull out the outer ring-nut (7), then remove the blade (1).
- Pull out the washer (6) and the outer ring-nut (7) and remove the blade (1).

When mounting,

- Ensure that the grooves in the inner ring-nut (8) match up perfectly with the angle transmission (3).
- Fit the blade (1) and outer ring-nut (7).
- Refit the nut (5) fully tightening it in an anti-clockwise direction.
- Remove the wrench (2) to restore blade rotation.

• Cutting line head (Fig. 6)

NOTE

The cutting line head has a left-hand thread and so must be unscrewed in a clockwise direction and screwed up anticlockwise.

- Insert the wrench supplied (2) into the specific hole in the angle transmission (3) and rotate the cutting line head (1) by hand until the wrench enters the inner hole, blocking rotation.
- Remove the cutting line head (1) unscrewing it **in a clockwise direction**.

When mounting,

- Ensure that the grooves in the inner ring-nut (4) match up perfectly with the angle transmission (3).
- Fit the cutting line head (1) screwing it up **in an anticlockwise direction**.
- Remove the wrench (2) to restore shaft rotation.

5. PREPARING TO WORK

1. CHECKING THE MACHINE

 **WARNING!** *Make sure the machine is not plugged into the mains socket.*

Before starting work please:

- check that the mains frequency and voltage is the same as the rating data on the "Identification Plate" (see chap. 1 - 12.8).
- check that the trigger switch and the safety button should move freely without forcing and return automatically and rapidly back to their neutral position;
- Check that the trigger switch must remain locked until the safety button is pressed;
- check that the cooling air vents are not obstructed;
- check that the power cable and extension lead are not damaged;
- check that handgrips and protection devices are clean and dry, correctly mounted and well fastened to the machine;
- check that the cutting devices and guards are not damaged;
- check that the machine is not showing signs of wear or damage due to knocks or other causes, and carry out the necessary repairs.

2. ELECTRICAL CONNECTIONS

 **DANGER!** *Electricity and moisture are not compatible.*

- *Always handle and connect electric cables in dry conditions.*
- *Keep electric sockets or cables away from wet and damp areas (e.g. puddles or wet ground).*

The quality of the extension leads must be no less than **H07RN-F** or **H07VV-F**, with a minimum section of 1.5 mm and a recommended maximum length of 30 m.

To avoid overheating, do not keep the extension lead rolled up during use.

 **DANGER!** *The permanent connection of any electrical equipment to the mains of a building must be installed by a qualified electrician in conformity with the regulations in force. Incorrect wiring can cause serious injury and even death.*

6. HOW TO START - STOP THE MOTOR

STARTING THE MOTOR (Fig. 7)

Before starting the motor:

- Fasten the extension lead (1) to the cable clamp on the rear handgrip.
- **FIRST** connect the power cable plug (2) to the extension lead (3) and **THEN** plug the extension lead into the mains socket (4).

To start the motor:

- Hold the machine firmly with both hands.
- Press the safety button and then the switch (6).

NOTE

When you release the switch, the safety button is also released and the motor stops.

STOPPING THE MOTOR (Fig. 7)

To stop the motor:

- Release the switch (6).
- **FIRST** unplug the extension lead (3) from the mains socket (4) and **THEN** disconnect the power cable (2) of the machine from the extension lead (3).

7. USING THE MACHINE

⚠ WARNING!

For your safety and that of others:

- 1) **Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.**
- 2) **Always wear suitable clothing when using the machine. Your dealer can provide you with all the information on the most suitable accident-prevention devices to guarantee your safety.**
- 3) **Thoroughly inspect the whole work area and remove anything that could be thrown up by the machine or damage the cutting device (stones, branches, iron wire, bones, etc.).**
- 4) **Use the cable clamp to prevent the extension lead from disconnecting accidentally. Make sure it is connected to the socket without being forced. Never touch a live electric cable if it is poorly insulated.**
- 5) **Be careful of flying debris coming from the cutting device.**
- 6) **Stop the motor and unplug the machine from the mains:**
 - **if the machine starts to vibrate abnormally: find the cause of the vibration immediately and have it inspected at a Specialised Centre;**
 - **whenever you leave the machine unattended.**

IMPORTANT

Remember that an Electric Brush Cutter/Grass Trimmer used incorrectly can be a disturbance to others. To respect people and the environment:

- Avoid using the machine in environments or at times of the day when it may disturb others.

- *Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after cutting.*

- *To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the motor hot on leaves or dry grass.*

- *Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment.*

⚠ WARNING!

Prolonged exposure to vibrations can cause injuries and neurovascular disorders (also called "Renaud's syndrome" or "white hand"), especially to people suffering from circulation disorders. The symptoms can regard the hands, wrists and fingers and are shown through loss of sensitivity, torpor, itching, pain and discolouring of or structural changes to the skin. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. If the symptoms occur, the length of time the machine is used must be reduced and a doctor consulted.

1. USING THE MACHINE

⚠ WARNING!

When working, the machine must always be firmly held in both hands, keeping the power unit on the right of the body and the cutting group below the line of the belt.

⚠ WARNING!

Stop the engine immediately if the blade stops during sawing. Always

beware of a kickback, which could occur if a blade encounters a solid object (logs, roots, branches, stones, etc.). Do not touch the ground with the blade. Kickbacks cause blade recoils that are difficult to control, so as to cause loss of control of the machine, compromise operator safety and cause damage to the machine itself.

Before tackling a mowing job for the first time it is advisable to gain the necessary familiarity with the machine and the most suitable cutting techniques, finding out how to wear the webbing correctly, firmly gripping the machine and making the movements required by the job.

• Choosing the cutting device

Choose the most suitable cutting device for the job to be done, according to these general indications:

- **the 3-point blade** is suitable for cutting brushwood and small shrubs up to 2 cm in diameter;
- **the cutting line head** can eliminate tall grass and non-woody vegetation near fences, walls, foundations, pavements, around trees, etc. or to completely clean a particular area of the garden.

2. USING THE HARNESS (Fig. 8)

 **WARNING!** *The machine must always be used connected to the webbing worn correctly. Frequently check the efficiency of the quick release mechanism used to quickly free the machine from the belts in case of danger.*

The webbing must be put on before connecting the machine to the special coupling and the belts must be adjusted to suit the operator's height and stature.

The belt (1) must go over the left shoulder towards the right hip.

Fasten the snap hook (2) to the provided fitting (3) on the drive tube.

3. WORKING TECHNIQUES

a) 3-point blade (Fig. 11)

Start cutting above the undergrowth and then move down with the scything blade so as to cut the brush into small pieces.

b) Cutting line head

 **WARNING!** *Use ONLY nylon lines. The use of metal lines, plasticised metal lines and/or lines not suitable for the head can cause*

serious injuries and wounds.

During use it is advisable to stop the engine periodically and remove the weeds wound round the machine, so as to prevent the drive tube from overheating due to the grass caught under the guard.

Remove the caught-up grass with a screwdriver to allow the rod to be properly cooled.

 **WARNING!** *Do not use the machine for sweeping, tilting the cutting line head. The power of the engine could throw objects and small stones 15 metres or more, causing damage and injuries to people.*

• Cutting in motion (Scything) (Fig. 12)

Proceed at a regular pace, with a circular motion similar to a traditional scythe, without tilting the cutting line head during the operation.

First try cutting at the right height in a small area, so as to then achieve a uniform cutting height keeping the cutting line head at a constant distance from the ground.

For heavier cutting it can be useful to tilt the cutting line head by about 30°.

 **WARNING!** *Do not work in this way if there is the possibility of causing objects to be thrown, which could harm people and animals and cause damage.*

• Precision cutting (Trimming)

Keep the machine slightly tilted so that the lower part of the cutting line head does not touch the ground and the cutting line is at the required point, always keeping the cutting device at a distance from the operator.

• Cutting near fences/foundations (Fig. 13)

Slowly approach the cutting line head to fences, posts, rocks, walls, etc. without hitting them hard.

If the line strikes a solid object it could break or become worn; if it gets tangled in a fence it could break abruptly.

In any case, cutting around pavements, foundations, walls, etc. can cause greater wear than normal in the line.

• Cutting round trees (Fig. 14)

Walk round the tree from left to right, approaching the trunks slowly so as not to strike the tree with

the line and keeping the cutting line head tilted forward slightly.

Remember that the nylon line could lop or damage small shrubs and that the impact of the nylon line against the trunk of bushes or trees with soft bark could seriously damage the plant.

- **Adjusting line length when working (Fig. 15)**

This machine is fitted with a "Tap & Go" head.

To release more line, tap the cutting line head against the round with the engine at top speed: the line will be released automatically and the knife cut off the excess length.

4. END OF OPERATIONS

- Switch off the engine as indicated above (Chap. 6).
- Wait for the cutting device to stop and fit the blade guard.

 **WARNING!** *Allow the motor to cool before storing in any enclosure. To reduce fire hazards, clean the machine thoroughly to get rid of any remains of grass, leaves or excess grease, never leave containers with the cut debris inside the storage area.*

8. MAINTENANCE AND STORAGE

 **WARNING!** *For your safety and that of others:*

- *After each use, disconnect the machine from the mains and check for damage.*
- *Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.*
- *Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.*
- *Never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired.*
- *Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety.*

 **WARNING!** *During maintenance operations unplug the machine from the mains.*

1. MOTOR COOLING

To avoid overheating and damage to the motor, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris.

2. ANGLE TRANSMISSION (Fig. 16)

Lubricate with lithium-based grease.

Remove the screw (1) and put in the grease, turning the shaft manually until grease emerges, then replace the screw (1).

3. 3-POINT BLADE

The cutting edges of a 3-point blade do not require sharpening.

3 point blades can be used from both sides. When one side of the points is worn, the blade can be turned and the other side used.

 **WARNING!** *The blade must never be repaired, but must be replaced as soon as signs of breaking are noted.*

4. HEAD COIL REPLACEMENT (Fig. 17)

- Follow the sequence indicated in the figure.

5. SHARPENING THE LINE CUTTING KNIFE (Fig. 18)

- Remove the line cutting knife (1) from the guard (2) by unscrewing the screws (3).

- Fix the line cutting knife in a vice and sharpen it using a flat file, being careful to retain the original cutting angle.
- Refit the knife on the guard.

6. ELECTRIC CABLES

⚠ WARNING! *Check the condition of the electric cables regularly and replace them if they are worn or their insulation looks damaged.*

If the appliance’s power supply wire is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or a similar qualified person.

7. EXTRAORDINARY MAINTENANCE

All maintenance operations not foreseen in this manual must be performed exclusively by your dealer.

All and any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

8. STORAGE

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

The machine must be stored in a dry place away from the elements and out of the reach of children.

9. ACCESSORIES

The table contains a list of all available accessories, indicating those which may be used on each machine, marked with the symbol “*”.

⚠ WARNING! *In consideration that the selection, application and usage of the accessory to be fitted in the variety of possible usage are actions made solely by the user, the*

latter assumes responsibility for damages of any kind due to such actions. When in doubt or if lacking knowledge of the specificity of each accessory, contact your retailer or specialised gardening centre.

	Code	Model	B 1.0 EJ
	118801752/0		*
	118801751/0 (M10 x 1,25 sx F)		*

10. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum noise and vibration levels [1]	B 1.0 EJ	
Acoustic pressure level Measurement uncertainty	dB(A) dB(A)	84,6 3
Measured acoustic power level Measurement uncertainty	dB(A) dB(A)	97,1 3
Guaranteed acoustic power level	dB(A)	99
Vibration level Measurement uncertainty	m/sec ² m/sec ²	2,98 1,5

[1]

Notice: The vibration value indicated was determined with a standardized tool and can be used to make comparisons with other electric equipment as well as temporary estimates of the load through the vibrations.

WARNING!

The vibration value may vary according to the usage of the machine and its fitted equipment, and be higher than the one indicated. Safety measures must be established to protect the user and must be based on the load estimate generated by the vibrations in real usage conditions. In this regard, all the operational cycle phases must be taken into consideration, such as switching off or idle running.

The noise level may vary according to machine usage if working or running idle.

B 1.0 EJ		
Power supply voltage	V~	230
Power supply frequency	Hz	50
Motor Power	W	1000
Cutting width with line cutter head with 3-point blade	cm cm	37 20
Mass with line cutter head with 3-point blade	kg kg	4.95 4.98
Maximum tool rotation speed with line cutter head with 3-point blade	min ⁻¹ min ⁻¹	5500 7300

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore/tagliaerba portatile, taglio erba

a) Tipo / Modello Base

B 1.0 EJ

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

eletttrico

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI – 2005/88 EC
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc.1 (Italy)
e) Ente Certificatore: /
- EMCD: 2014/30/EU
- RohS II: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 50636-2-91:2014
EN ISO 11806-1:2011
EN 505821:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

97 dB(A)
99 dB(A)
37 cm

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente R&D & Quality
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av originalinstruksjonen)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
CE-Declaratie de Conformitate (Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)	CE Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)	CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)	EF-Samvinnserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)	EF-förklarande om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del A)	EF-erklæring om overensstemmelse (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)
1. La Società 2. Dichiaro sotto la propria responsabilità che la macchina: Desbrozador/cortadora de pasto portátil a) Tipo / Modelo base b) Marca / Año de construcción c) Número de serie d) Motor: eléctrico e) Cumple con las especificaciones de las directivas: f) Ente certificador g) Examen CE de tipo h) Referencia a la Norma armonizada i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instantánea l) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico m) Lugar y Fecha	1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: portable brush cutlawn trimmer a) Type / Model base b) Brand / Year of manufacture c) Serial number d) Motor: electric e) Conforms to the directive specifications: f) Certifying body g) CE examination of type h) Reference to harmonized standards i) Sound power level measured j) Sound power level guaranteed k) Instantaneous power l) Person authorized to create the Technical File m) Place and Date	1. Die Gesellschaft 2. Erkläre unter meiner eigenen Verantwortung, dass die Maschine: Trägerschneidemaschine a) Typ / Bauform b) Marke / Baujahr c) Seriennummer d) Motor: elektrisch e) Konformitätserklärung mit folgenden Richtlinien f) Zertifizierungsstelle g) CE-Typenprüfung h) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen i) Gemessene oder garantierte Schallleistung j) Garantierte Schallleistung k) Momentane Leistung l) Person, die die technischen Unterlagen erstellt hat m) Ort und Datum	1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbart græsstrimlingsredskap, grasklippings trimmer a) Type / Basmodell b) Mærke / Byggeår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Oppfylter kravene i direktivene: f) Opplysningskropp g) Lydnivå h) Målt lydnivå i) Godkjente eller harmoniserte standarder j) Verifisert effekt k) Installasjons anlegg l) Person som har fulgt med i utarbeide teknisk dokumentasjon m) Sted og dato	1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Bärbar gräsklippingsredskap, Gräsklippings trimmer a) Typ / Basmodell b) Märke / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e. Överensstämmer med följande riktlinjer i direktivet: f) Informationskropp g) Lydnivå h) Godkända eller harmoniserade standarder i) Verifierad effekt j) Anordning för ljudnivå k) Anordning för ljudnivå l) Person, som har följande tekniska dokumentation m) Sted och datum	1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Draagbare bosmaaiër/trimmer a) Type / Basmodel b) Merk / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: elektrisch e. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatienummer g) EEC-onderzoek van het type h) Referentie aan de Norm harmonisatie i) Vermogen van de geluidvermogen j) Gemiddeld vermogen k) Instantane vermogen l) Persoon die verantwoordelijk is voor het opstellen van het Technisch Dossier m) Plaats en Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Manual Original)	PT (Tradução do Manual original)	FY (Afgrøttelse af originalinstruksen)	ES - (Prilazak izobrazila)	DA (Tilsvarende tekst i originalen)
EC-vertelling van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EC, Bijlage II, deel A)	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	Declaração CE de Conformidade (Diretiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)	EF-VÅRSTUUTUMUKKUSVAKUUTUS (Konektivätkä 2006/42/EF, liite II, osa A)	ES - (Prilazak izobrazila) 1. Proizvođač 2. Proizvođač izjavljuje, na svoju odgovornost, da je stroj: Desbrozador/cortadora de pasto portátil a) Tip / Modelo base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: eléctrico e. Cumple con las especificaciones de las directivas: f) Ente certificador g) Examen CE de tipo h) Referencia a la Norma armonizada i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instantánea l) Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico m) Lugar y Fecha	Declaración española WE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Zelená II, část A) 1. Společnost 2. Prohláší na vlastní odpovědnost, že stroj: Desbrozador/cortadora de pasto portátil a) Typ / Model b) Značka / Rok výroby c) Sériové číslo d) Motor: elektrický e. Splňuje požadavky směrnice: f) Certifikační orgán g) Typová zkouška CE h) Referenční norma harmonizovaná i) Naměřená nebo garantovaná akustická výkonová úroveň j) Garantovaná akustická výkonová úroveň k) Okamžitý výkon l) Osoba autorizovaná pro vytvoření technické dokumentace m) Místo a datum
1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Draagbare bosmaaiër/trimmer a) Type / Basmodel b) Merk / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: elektrisch e. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatienummer g) EEC-onderzoek van het type h) Referentie aan de Norm harmonisatie i) Vermogen van de geluidvermogen j) Gemiddeld vermogen k) Instantane vermogen l) Persoon die verantwoordelijk is voor het opstellen van het Technisch Dossier m) Plaats en Datum	1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozador/cortadora de pasto portátil a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: eléctrico e. Cumple con las especificaciones de las directivas: f) Ente certificador g) Examen CE de tipo h) Referencia a la Norma armonizada i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instantánea l) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico m) Lugar y Fecha	1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Desbroçador/cortador de erva portátil / cortador de erva a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabrico c) Matrícula d) Motor: eléctrico e. Conforma às especificações das diretivas: f) Órgão certificador g) Exame CE do Tipo h) Referência à Norma harmonizada i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instantânea l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico m) Local e Data	1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin käynnistettävä ruohonleikkuri/portaalin ruohonleikkuri a) Tyypin / Mallin nimi b) Kaupunkin / Valmistusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori : sähköinen e) Suorituskyky f) Suorituskyky g) Suorituskyky h) Suorituskyky i) Suorituskyky j) Suorituskyky k) Suorituskyky l) Suorituskyky m) Suorituskyky n) Suorituskyky o) Suorituskyky p) Suorituskyky q) Suorituskyky r) Suorituskyky s) Suorituskyky t) Suorituskyky u) Suorituskyky v) Suorituskyky w) Suorituskyky x) Suorituskyky y) Suorituskyky z) Suorituskyky aa) Suorituskyky ab) Suorituskyky ac) Suorituskyky ad) Suorituskyky ae) Suorituskyky af) Suorituskyky ag) Suorituskyky ah) Suorituskyky ai) Suorituskyky aj) Suorituskyky ak) Suorituskyky al) Suorituskyky am) Suorituskyky an) Suorituskyky ao) Suorituskyky ap) Suorituskyky aq) Suorituskyky ar) Suorituskyky as) Suorituskyky at) Suorituskyky au) Suorituskyky av) Suorituskyky av) Suorituskyky aw) Suorituskyky ax) Suorituskyky ay) Suorituskyky az) Suorituskyky ba) Suorituskyky bb) Suorituskyky bc) Suorituskyky bd) Suorituskyky be) Suorituskyky bf) Suorituskyky bg) Suorituskyky bh) Suorituskyky bi) Suorituskyky bj) Suorituskyky bk) Suorituskyky bl) Suorituskyky bm) Suorituskyky bn) Suorituskyky bo) Suorituskyky bp) Suorituskyky bq) Suorituskyky br) Suorituskyky bs) Suorituskyky bt) Suorituskyky bu) Suorituskyky bv) Suorituskyky bv) Suorituskyky bw) Suorituskyky bx) Suorituskyky by) Suorituskyky bz) Suorituskyky ca) Suorituskyky cb) Suorituskyky cc) Suorituskyky cd) Suorituskyky ce) Suorituskyky cf) Suorituskyky cf) Suorituskyky cg) Suorituskyky ch) Suorituskyky ci) Suorituskyky cj) Suorituskyky ck) Suorituskyky cl) Suorituskyky cm) Suorituskyky cn) Suorituskyky co) Suorituskyky cp) Suorituskyky cq) Suorituskyky cr) Suorituskyky cs) Suorituskyky ct) Suorituskyky cu) Suorituskyky cv) Suorituskyky cv) Suorituskyky cw) Suorituskyky cx) Suorituskyky cy) Suorituskyky cz) Suorituskyky da) Suorituskyky db) Suorituskyky dc) Suorituskyky dd) Suorituskyky de) Suorituskyky df) Suorituskyky dg) Suorituskyky dh) Suorituskyky di) Suorituskyky dj) Suorituskyky dk) Suorituskyky dl) Suorituskyky dm) Suorituskyky dn) Suorituskyky do) Suorituskyky dp) Suorituskyky dq) Suorituskyky dr) Suorituskyky ds) Suorituskyky dt) Suorituskyky du) Suorituskyky dv) Suorituskyky dv) Suorituskyky dw) Suorituskyky dx) Suorituskyky dy) Suorituskyky dz) Suorituskyky ea) Suorituskyky eb) Suorituskyky ec) Suorituskyky ed) Suorituskyky ee) Suorituskyky ef) Suorituskyky ef) Suorituskyky eg) Suorituskyky eh) Suorituskyky ei) Suorituskyky ej) Suorituskyky ek) Suorituskyky el) Suorituskyky em) Suorituskyky en) Suorituskyky eo) Suorituskyky ep) Suorituskyky eq) Suorituskyky er) Suorituskyky es) Suorituskyky et) Suorituskyky eu) Suorituskyky ev) Suorituskyky ev) Suorituskyky ew) Suorituskyky ex) Suorituskyky ey) Suorituskyky fz) Suorituskyky fa) Suorituskyky fb) Suorituskyky fc) Suorituskyky fd) Suorituskyky fe) Suorituskyky ff) Suorituskyky ff) Suorituskyky fg) Suorituskyky fh) Suorituskyky fi) Suorituskyky fj) Suorituskyky fk) Suorituskyky fl) Suorituskyky fm) Suorituskyky fn) Suorituskyky fo) Suorituskyky fp) Suorituskyky fq) Suorituskyky fr) Suorituskyky fs) Suorituskyky ft) Suorituskyky fu) Suorituskyky fv) Suorituskyky fv) Suorituskyky fw) Suorituskyky fx) Suorituskyky fy) Suorituskyky fz) Suorituskyky ga) Suorituskyky gb) Suorituskyky gc) Suorituskyky gd) Suorituskyky ge) Suorituskyky gf) Suorituskyky gf) Suorituskyky gg) Suorituskyky gh) Suorituskyky gi) Suorituskyky gj) Suorituskyky gk) Suorituskyky gl) Suorituskyky gm) Suorituskyky gn) Suorituskyky go) Suorituskyky gp) Suorituskyky gq) Suorituskyky gr) Suorituskyky gs) Suorituskyky gt) Suorituskyky gu) Suorituskyky gv) Suorituskyky gv) Suorituskyky gw) Suorituskyky gx) Suorituskyky gy) Suorituskyky gz) Suorituskyky ha) Suorituskyky hb) Suorituskyky hc) Suorituskyky hd) Suorituskyky he) Suorituskyky hf) Suorituskyky hf) Suorituskyky hg) Suorituskyky hh) Suorituskyky hi) Suorituskyky hj) Suorituskyky hk) Suorituskyky hl) Suorituskyky hm) Suorituskyky hn) Suorituskyky ho) Suorituskyky hp) Suorituskyky hq) Suorituskyky hr) Suorituskyky hs) Suorituskyky ht) Suorituskyky hu) Suorituskyky hv) Suorituskyky hv) Suorituskyky hw) Suorituskyky hx) Suorituskyky hy) Suorituskyky hz) Suorituskyky ia) Suorituskyky ib) Suorituskyky ic) Suorituskyky id) Suorituskyky ie) Suorituskyky if) Suorituskyky if) Suorituskyky ig) Suorituskyky ih) Suorituskyky ii) Suorituskyky ij) Suorituskyky ik) Suorituskyky il) Suorituskyky im) Suorituskyky in) Suorituskyky io) Suorituskyky ip) Suorituskyky iq) Suorituskyky ir) Suorituskyky is) Suorituskyky it) Suorituskyky iu) Suorituskyky iv) Suorituskyky iv) Suorituskyky iw) Suorituskyky ix) Suorituskyky iy) Suorituskyky iz) Suorituskyky ja) Suorituskyky jb) Suorituskyky jc) Suorituskyky jd) Suorituskyky je) Suorituskyky jf) Suorituskyky jf) Suorituskyky jg) Suorituskyky jh) Suorituskyky ji) Suorituskyky jj) Suorituskyky jk) Suorituskyky jl) Suorituskyky jm) Suorituskyky jn) Suorituskyky jo) Suorituskyky jp) Suorituskyky jq) Suorituskyky jr) Suorituskyky js) Suorituskyky jt) Suorituskyky ju) Suorituskyky jv) Suorituskyky jv) Suorituskyky jw) Suorituskyky jx) Suorituskyky jy) Suorituskyky jz) Suorituskyky ka) Suorituskyky kb) Suorituskyky kc) Suorituskyky kd) Suorituskyky ke) Suorituskyky kf) Suorituskyky kf) Suorituskyky kg) Suorituskyky kh) Suorituskyky ki) Suorituskyky kj) Suorituskyky kl) Suorituskyky km) Suorituskyky kn) Suorituskyky ko) Suorituskyky kp) Suorituskyky kq) Suorituskyky kr) Suorituskyky ks) Suorituskyky kt) Suorituskyky ku) Suorituskyky kv) Suorituskyky kv) Suorituskyky kw) Suorituskyky kx) Suorituskyky ky) Suorituskyky kz) Suorituskyky la) Suorituskyky lb) Suorituskyky lc) Suorituskyky ld) Suorituskyky le) Suorituskyky lf) Suorituskyky lf) Suorituskyky lg) Suorituskyky lh) Suorituskyky li) Suorituskyky lj) Suorituskyky lk) Suorituskyky ll) Suorituskyky lm) Suorituskyky ln) Suorituskyky lo) Suorituskyky lp) Suorituskyky lq) Suorituskyky lr) Suorituskyky ls) Suorituskyky lt) Suorituskyky lu) Suorituskyky lv) Suorituskyky lv) Suorituskyky lw) Suorituskyky lx) Suorituskyky ly) Suorituskyky lz) Suorituskyky ma) Suorituskyky mb) Suorituskyky mc) Suorituskyky md) Suorituskyky me) Suorituskyky mf) Suorituskyky mf) Suorituskyky mg) Suorituskyky mh) Suorituskyky mi) Suorituskyky mj) Suorituskyky mk) Suorituskyky ml) Suorituskyky mm) Suorituskyky mn) Suorituskyky mo) Suorituskyky mp) Suorituskyky mq) Suorituskyky mr) Suorituskyky ms) Suorituskyky mt) Suorituskyky mu) Suorituskyky mv) Suorituskyky mv) Suorituskyky mw) Suorituskyky mx) Suorituskyky my) Suorituskyky mz) Suorituskyky na) Suorituskyky nb) Suorituskyky nc) Suorituskyky nd) Suorituskyky ne) Suorituskyky nf) Suorituskyky nf) Suorituskyky ng) Suorituskyky nh) Suorituskyky ni) Suorituskyky nj) Suorituskyky nk) Suorituskyky nl) Suorituskyky nm) Suorituskyky nn) Suorituskyky no) Suorituskyky np) Suorituskyky nq) Suorituskyky nr) Suorituskyky ns) Suorituskyky nt) Suorituskyky nu) Suorituskyky nv) Suorituskyky nv) Suorituskyky nw) Suorituskyky nx) Suorituskyky ny) Suorituskyky nz) Suorituskyky oa) Suorituskyky ob) Suorituskyky oc) Suorituskyky od) Suorituskyky oe) Suorituskyky of) Suorituskyky of) Suorituskyky og) Suorituskyky oh) Suorituskyky oi) Suorituskyky oj) Suorituskyky ok) Suorituskyky ol) Suorituskyky om) Suorituskyky on) Suorituskyky oo) Suorituskyky op) Suorituskyky oq) Suorituskyky or) Suorituskyky os) Suorituskyky ot) Suorituskyky ou) Suorituskyky ov) Suorituskyky ov) Suorituskyky ow) Suorituskyky ox) Suorituskyky oy) Suorituskyky oz) Suorituskyky pa) Suorituskyky pb) Suorituskyky pc) Suorituskyky pd) Suorituskyky pe) Suorituskyky pf) Suorituskyky pf) Suorituskyky pg) Suorituskyky ph) Suorituskyky pi) Suorituskyky pj) Suorituskyky pk) Suorituskyky pl) Suorituskyky pm) Suorituskyky pn) Suorituskyky po) Suorituskyky pp) Suorituskyky pq) Suorituskyky pr) Suorituskyky ps) Suorituskyky pt) Suorituskyky pu) Suorituskyky pv) Suorituskyky pv) Suorituskyky pw) Suorituskyky px) Suorituskyky py) Suorituskyky pz) Suorituskyky qa) Suorituskyky qb) Suorituskyky qc) Suorituskyky qd) Suorituskyky qe) Suorituskyky qf) Suorituskyky qf) Suorituskyky qg) Suorituskyky qh) Suorituskyky qi) Suorituskyky qj) Suorituskyky qk) Suorituskyky ql) Suorituskyky qm) Suorituskyky qn) Suorituskyky qo) Suorituskyky qp) Suorituskyky qq) Suorituskyky qr) Suorituskyky qs) Suorituskyky qt) Suorituskyky qu) Suorituskyky qv) Suorituskyky qv) Suorituskyky qw) Suorituskyky qx) Suorituskyky qy) Suorituskyky qz) Suorituskyky ra) Suorituskyky rb) Suorituskyky rc) Suorituskyky rd) Suorituskyky re) Suorituskyky rf) Suorituskyky rf) Suorituskyky rg) Suorituskyky rh) Suorituskyky ri) Suorituskyky rj) Suorituskyky rk) Suorituskyky rl) Suorituskyky rm) Suorituskyky rn) Suorituskyky ro) Suorituskyky rp) Suorituskyky rq) Suorituskyky rr) Suorituskyky rs) Suorituskyky rt) Suorituskyky ru) Suorituskyky rv) Suorituskyky rv) Suorituskyky rw) Suorituskyky rx) Suorituskyky ry) Suorituskyky rz) Suorituskyky sa) Suorituskyky sb) Suorituskyky sc) Suorituskyky sd) Suorituskyky se) Suorituskyky sf) Suorituskyky sf) Suorituskyky sg) Suorituskyky sh) Suorituskyky si) Suorituskyky sj) Suorituskyky sk) Suorituskyky sl) Suorituskyky sm) Suorituskyky sn) Suorituskyky so) Suorituskyky sp) Suorituskyky sq) Suorituskyky sr) Suorituskyky ss) Suorituskyky st) Suorituskyky su) Suorituskyky sv) Suorituskyky sv) Suorituskyky sw) Suorituskyky sx) Suorituskyky sy) Suorituskyky sz) Suorituskyky ta) Suorituskyky tb) Suorituskyky tc) Suorituskyky td) Suorituskyky te) Suorituskyky tf) Suorituskyky tf) Suorituskyky tg) Suorituskyky th) Suorituskyky ti) Suorituskyky tj) Suorituskyky tk) Suorituskyky tl) Suorituskyky tm) Suorituskyky tn) Suorituskyky to) Suorituskyky tp) Suorituskyky tq) Suorituskyky tr) Suorituskyky ts) Suorituskyky tu) Suorituskyky tv) Suorituskyky tv) Suorituskyky tw) Suorituskyky tx) Suorituskyky ty) Suorituskyky tz) Suorituskyky ua) Suorituskyky ub) Suorituskyky uc) Suorituskyky ud) Suorituskyky ue) Suorituskyky uf) Suorituskyky uf) Suorituskyky ug) Suorituskyky uh) Suorituskyky ui) Suorituskyky uj) Suorituskyky uk) Suorituskyky ul) Suorituskyky um) Suorituskyky un) Suorituskyky uo) Suorituskyky up) Suorituskyky uq) Suorituskyky ur) Suorituskyky us) Suorituskyky ut) Suorituskyky uu) Suorituskyky uv) Suorituskyky uv) Suorituskyky uw) Suorituskyky ux) Suorituskyky uy) Suorituskyky uz) Suorituskyky va) Suorituskyky vb) Suorituskyky vc) Suorituskyky vd) Suorituskyky ve) Suorituskyky vf) Suorituskyky vf) Suorituskyky vg) Suorituskyky vh) Suorituskyky vi) Suorituskyky vj) Suorituskyky vk) Suorituskyky vl) Suorituskyky vm) Suorituskyky vn) Suorituskyky vo) Suorituskyky vp) Suorituskyky vq) Suorituskyky vr) Suorituskyky vs) Suorituskyky vt) Suorituskyky vu) Suorituskyky vv) Suorituskyky vv) Suorituskyky vw) Suorituskyky vx) Suorituskyky vy) Suorituskyky vz) Suorituskyky wa) Suorituskyky wb) Suorituskyky wc) Suorituskyky wd) Suorituskyky we) Suorituskyky wf) Suorituskyky wf) Suorituskyky wg) Suorituskyky wh) Suorituskyky wi) Suorituskyky wj) Suorituskyky wk) Suorituskyky wl) Suorituskyky wm) Suorituskyky wn) Suorituskyky wo) Suorituskyky wp) Suorituskyky wq) Suorituskyky wr) Suorituskyky ws) Suorituskyky wt) Suorituskyky wu) Suorituskyky vv) Suorituskyky vw) Suorituskyky wx) Suorituskyky wy) Suorituskyky wz) Suorituskyky xa) Suorituskyky xb) Suorituskyky xc) Suorituskyky xd) Suorituskyky xe) Suorituskyky yf) Suorituskyky yf) Suorituskyky yg) Suorituskyky yh) Suorituskyky yi) Suorituskyky yj) Suorituskyky yk) Suorituskyky yl) Suorituskyky ym) Suorituskyky yn) Suorituskyky yo) Suorituskyky yp) Suorituskyky yq) Suorituskyky yr) Suorituskyky ys) Suorituskyky yt) Suorituskyky yu) Suorituskyky yv) Suorituskyky yv) Suorituskyky yw) Suorituskyky yx) Suorituskyky yy) Suorituskyky yz) Suorituskyky za) Suorituskyky zb) Suorituskyky zc) Suorituskyky zd) Suorituskyky ze) Suorituskyky zf) Suorituskyky zf) Suorituskyky zg) Suorituskyky zh) Suorituskyky zi) Suorituskyky zj) Suorituskyky zk) Suorituskyky zl) Suorituskyky zm) Suorituskyky zn) Suorituskyky zo) Suorituskyky zp) Suorituskyky zq) Suorituskyky zr) Suorituskyky zs) Suorituskyky zt) Suorituskyky zu) Suorituskyky zv) Suorituskyky zv) Suorituskyky zw) Suorituskyky zx) Suorituskyky zy) Suorituskyky zz) Suorituskyky		
1. De firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbart græsstrimlingsredskap, klippings trimmer a) Type / Basmodel b) Mærke / Konstruktionsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e. Overensstemmer med specifikationerne i direktivet: f) Informationskropp g) Lydniveau h) Godkendte eller harmoniserede standarder i) Verificeret effekt j) Anordning til lydniveau k) Anordning til lydniveau l) Person, der har bemærket sig til udarbejde tekniske dokumenter m) Sted og dato	1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozador/cortadora de erva portátil / cortador de erva a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabrico c) Matrícula d) Motor: eléctrico e. Conforma às especificações das diretivas: f) Órgão certificador g) Exame CE do Tipo h) Referência à Norma harmonizada i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instantânea l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico m) Local e Data	1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Trägerschneidemaschine mit Bauteilabschnitt a) Typ / Bauform b) Marke / Baujahr c) Seriennummer d) Motor: elektrisch e) Konformitätserklärung mit folgenden Richtlinien f) Zertifizierungsstelle g) Schallleistung h) Beglaubigte oder die harmonisierten Normen i) Gemessene oder garantierte Schallleistung j) Garantierte Schallleistung k) Momentane Leistung l) Person, die die technischen Unterlagen erstellt hat m) Ort und Datum	1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbart græsstrimlingsredskap, klippings trimmer a) Type / Basmodell b) Mærke / Byggeår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Oppfylter kravene i direktivene: f) Opplysningskropp g) Lydnivå h) Målt lydnivå i) Godkjente eller harmoniserte standarder j) Verifisert effekt k) Installasjons anlegg l) Person som har fulgt med i utarbeide teknisk dokumentasjon m) Sted og dato	1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Bärbar gräsklippingsredskap, Gräsklippings trimmer a) Typ / Basmodell b) Märke / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e. Överensstämmer med följande riktlinjer i direktivet: f) Informationskropp g) Lydnivå h) Godkända eller harmoniserade standarder i) Verifierad effekt j) Anordning för ljudnivå k) Anordning för ljudnivå l) Person, som har följande tekniska dokumentation m) Sted och datum	1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Draagbare bosmaaiër/trimmer a) Type / Basmodel b) Merk / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: elektrisch e. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatienummer g) EEC-onderzoek van het type h) Referentie aan de Norm harmonisatie i) Vermogen van de geluidvermogen j) Gemiddeld vermogen k) Instantane vermogen l) Persoon die verantwoordelijk is voor het opstellen van het Technisch Dossier m) Plaats en Datum
1. De firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbart græsstrimlingsredskap, klippings trimmer a) Type / Basmodell b) Mærke / Byggeår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e. Overensstemmer med specifikationerne i direktivet: f) Informationskropp g) Lydniveau h) Godkendte eller harmoniserede standarder i) Verificeret effekt j) Anordning til lydniveau k) Anordning til lydniveau l) Person, der har bemærket sig til udarbejde tekniske dokumenter m) Sted og dato	1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Desbrozador/cortadora de erva portátil / cortador de erva a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabrico c) Matrícula d) Motor: eléctrico e. Conforma às especificações das diretivas: f) Órgão certificador g) Exame CE do Tipo h) Referência à Norma harmonizada i) Nível médio de potência sonora j) Nível garantido de potência sonora k) Potência instantânea l) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico m) Local e Data	1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Trägerschneidemaschine mit Bauteilabschnitt a) Typ / Bauform b) Marke / Baujahr c) Seriennummer d) Motor: elektrisch e) Konformitätserklärung mit folgenden Richtlinien f) Zertifizierungsstelle g) Schallleistung h) Beglaubigte oder die harmonisierten Normen i) Gemessene oder garantierte Schallleistung j) Garantierte Schallleistung k) Momentane Leistung l) Person, die die technischen Unterlagen erstellt hat m) Ort und Datum	1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbart græsstrimlingsredskap, klippings trimmer a) Type / Basmodell b) Mærke / Byggeår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e) Oppfylter kravene i direktivene: f) Opplysningskropp g) Lydnivå h) Målt lydnivå i) Godkjente eller harmoniserte standarder j) Verifisert effekt k) Installasjons anlegg l) Person som har fulgt med i utarbeide teknisk dokumentasjon m) Sted og dato	1. Företaget 2. Förklarar på eget ansvar att maskinen: Bärbar gräsklippingsredskap, Gräsklippings trimmer a) Typ / Basmodell b) Märke / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: elektrisk e. Överensstämmer med följande riktlinjer i direktivet: f) Informationskropp g) Lydnivå h) Godkända eller harmoniserade standarder i) Verifierad effekt j) Anordning för ljudnivå k) Anordning för ljudnivå l) Person, som har följande tekniska dokumentation m) Sted och datum	1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Draagbare bosmaaiër/trimmer a) Type / Basmodel b) Merk / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: elektrisch e. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: f) Certificatienummer g) EEC-onderzoek van het type h) Referentie aan de Norm harmonisatie i) Vermogen van de geluidvermogen j) Gemiddeld vermogen k) Instantane vermogen l) Persoon die verantwoordelijk is voor het opstellen van het Technisch Dossier m) Plaats en Datum

ES (Versão original em castelhano) ES Iguala o acofamento (Directiva 2006/42/CE, anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Desbrozador/cortadora de pasto portátil a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Año de fabricación c) Matrícula d) Motor: eléctrico e. Cumple con las especificaciones de las directivas: f) Ente certificador g) Examen CE de Tipo h) Referencia a la Norma armonizada i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha	ES (Versão original em português) ES Iguala o acofamento (Directiva 2006/42/CE, anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Desbrozador/cortadora de erva portátil / cortador de erva a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabrico c) Matrícula d) Motor: eléctrico e. Cumple con las especificaciones de las directivas: f) Ente certificador g) Examen CE de Tipo h) Referencia a la Norma armonizada i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha	ES (Versão original em português) ES Iguala o acofamento (Directiva 2006/42/CE, anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Desbrozador/cortadora de erva portátil / cortador de erva a) Tipo / Modelo Base b) Marca / Ano de fabrico c) Matrícula d) Motor: eléctrico e. Cumple con las especificaciones de las directivas: f) Ente certificador g) Examen CE de Tipo h) Referencia a la Norma armonizada i) Nivel de potencia sonora medido j) Nivel de potencia sonora garantizado k) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico l) Lugar y Fecha
FR (Traduction de la notice originale) EC déclaration de conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. L'entreprise 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Déclaration de conformité technique a) Type / Modèle de base b) Marque / Année de fabrication c) Date d) Motor: électrique e. Conforme aux prescriptions des directives: f) Organisme de certification g) Examen CE du Type h) Niveau de puissance sonore mesuré i) Niveau de puissance sonore déclaré j) Puissance instantanée k) Personne autorisée à établir la Déclaration Technique l) Lieu et Date	FR (Traduction de la notice originale) EC déclaration de conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. L'entreprise 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Déclaration de conformité technique a) Type / Modèle de base b) Marque / Année de fabrication c) Date d) Motor: électrique e. Conforme aux prescriptions des directives: f) Organisme de certification g) Examen CE du Type h) Niveau de puissance sonore mesuré i) Niveau de puissance sonore déclaré j) Puissance instantanée k) Personne autorisée à établir la Déclaration Technique l) Lieu et Date	FR (Traduction de la notice originale) EC déclaration de conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. L'entreprise 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine: Déclaration de conformité technique a) Type / Modèle de base b) Marque / Année de fabrication c) Date d) Motor: électrique e. Conforme aux prescriptions des directives: f) Organisme de certification g) Examen CE du Type h) Niveau de puissance sonore mesuré i) Niveau de puissance sonore déclaré j) Puissance instantanée k) Personne autorisée à établir la Déclaration Technique l) Lieu et Date

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототоризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. SpA ja neile rakendub autorikaitseseadus – doku-mendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopiaaminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. SpA og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. SpA och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	